



РОССИЙСКОЕ  
ИСТОРИЧЕСКОЕ  
ОБЩЕСТВО

I'Associazione "Societa" Russa Storica



— Фонд —  
ИСТОРИЯ  
ОТЕЧЕСТВА

La Fondazione  
«La Storia della Patria»



**СОВЕТСКИЕ ПАРТИЗАНЫ  
В ИТАЛИИ**

**I PARTIGIANI SOVIETICI  
IN ITALIA**

**1942-1945**



# СОВЕТСКИЕ ПАРТИЗАНЫ В ИТАЛИИ



## I PARTIGIANI SOVIETICI IN ITALIA

Итальянское Соппротивление в годы Второй мировой войны (Resistenza italiana) представляло собой объединение разрозненных вооруженных групп, сформировавшихся на базе политических партий, запрещенных фашистским режимом. Летом 1943 года, после высадки англо-американских войск на южном побережье Италии, Бенито Муссолини был отстранен от власти, однако нацистская Германия не позволила своей бывшей союзнице выйти из войны. Заняв центральные и северные регионы страны, немецкие войска организовали на оккупированной территории марионеточную Итальянскую социальную республику.

9 сентября 1943 года для координации деятельности всех политических сил в борьбе с фашизмом по инициативе Итальянской коммунистической партии был создан Комитет национального освобождения. В состав партизанского движения вошли Гарибальдийские бригады, контролировавшиеся коммунистами, группа «Справедливость и свобода», ориентирующаяся на Партию действия, бригады Маттеотти под эгидой Социалистической партии и «Фьямме Верди» — отряды католического Соппротивления. Кроме того, на территории Италии действовали партизанские группировки, укомплектованные монархистами, анархистами и антифашистами без выраженных политических симпатий. В рядах партизан сражались и пять тысяч бывших советских военнопленных. 429 из них пали смертью храбрых на итальянской земле.

La Resistenza italiana, negli anni della Seconda Guerra Mondiale, presentò in sé gruppi armati scoordinati, sulla base dei partiti politici, vietati dal regime fascista. L'estate del 1943, dopo lo sbarco dei reparti anglo-americani, nell'Italia meridionale, Benito Mussolini venne destituito dal potere, malgrado ciò la Germania nazista, non permettè all'ex alleato di uscire dalla guerra. Occupando le regioni centro-settentrionali, i reparti tedeschi organizzarono sul territorio occupato, la Repubblica Sociale Italiana.

Il 9 settembre 1943, per il coordinamento di tutte le forze politiche contro il fascismo, su iniziativa del Partito Comunista Italiano, venne creato il Comitato di Liberazione Nazionale. Nella struttura del Movimento Partigiano, entrarono le brigate Garibaldi, controllate dai comunisti, il gruppo "Giustizia e Libertà", sotto l'egida del Partito d'Azione, le brigate Matteotti sotto l'egida del Partito socialista e le "Fiamme Verdi", distaccamenti della Resistenza cattolica. A parte questo, sul territorio italiano, agivano gruppi partigiani controllati da monarchici, anarchici e antifascisti, senza simpatie politiche. Nelle file partigiane combatterono 5000 ex-prigionieri di Guerra sovietici. 429 dei quali caddero coraggiosamente sulla terra italiana.



1. Передовица газеты «Il Messaggero» от 9 сентября 1943 г., посвященная подписанию перемирия между Италией и союзниками
2. Итальянские партизаны на улицах освобожденного Турина. Апрель 1945
3. Партизаны Пьемонта 1943–1944
4. Манифест Партии действия от 23 апреля 1945 г., посвященный освобождению Италии
5. Церемония возложения венка к могиле неизвестного партизана, г. Сан Дзено ди Монтанья в окрестностях Вероны 2012



1. Prima pagina del giornale "Il messaggero", 9 settembre 1943, dedicata firma dell'armistizio tra l'Italia e gli alleati
2. Partigiani italiani, per le vie della Torino liberata. Aprile 1945
3. Partigiani Piemontesi 1943–1944
4. Il manifesto del Partito d'Azione del 23 aprile 1945, dedicato alla liberazione dell'Italia
5. Cerimonia di commemorazione, sulla tomba del partigiano sovietico ignoto a Sanzeno di Montagna, provincia di Verona, nel 2012

# СОВЕТСКИЕ ПАРТИЗАНЫ В ИТАЛИИ



## I PARTIGIANI SOVIETICI IN ITALIA

После того, как лагеря для военнопленных на территории Германии оказались переполненными, гитлеровское руководство приняло решение о перенаправлении значительной части заключенных трудовых лагерей в Италию. Из 80 тысяч узников со всей Европы около 20 тысяч составляли красноармейцы и депортированные граждане СССР.

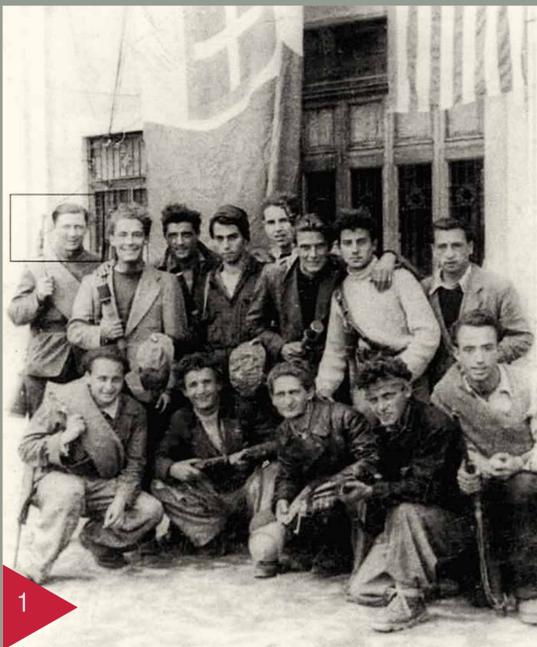
Первые советские военнопленные прибыли в Северную Италию в январе — апреле 1942 года. Их использовали на фортификационных работах вдоль побережья Лигурийского и Тирренского морей, а также при строительстве объектов противовоздушной обороны в Милане, Турине и Генуе. Многие из них бежали из плена, пробираясь в партизанские отряды.

Вместе с итальянскими патриотами уроженцы советских республик участвовали в боевых действиях в Тоскане, Эмилии-Романье, Пьемонте, Венето, Лигурии и других областях. Федор Полетаев, Форе (Fore) Мосулишвили, Николай Буянов и Даниил Авдеев были награждены высшей наградой Итальянской Республики — Золотой медалью «За воинскую доблесть». Еще семерым их товарищам были присвоены Серебряные и Бронзовые медали.

Dopo che si scoprì che i lager per i prigionieri, sul territorio tedesco risultarono essere pieni, il comando tedesco prese la decisione di spedire buona parte dei prigionieri dei campi di lavoro in Italia. Degli 80000 prigionieri Europei, circa 20000 erano dell'Armata Rossa e cittadini deportati dell'Unione Sovietica.

I primi prigionieri sovietici, arrivarono in Italia nel gennaio — aprile del 1942. Vennero usati nei lavori di fortificazione lungo la riviera Ligure e Tirrena, ma anche per la costruzione di obiettivi di difesa antiaerea a Milano, Torino e Genova. Molti di loro fuggirono dalla prigionia, penetrando nei reparti partigiani.

Assieme ai patrioti italiani, i nativi delle repubbliche sovietiche presero parte ad azioni militari in Toscana, Emilia Romagna, Piemonte, Veneto, Liguria ed altre regioni. Fjodor Poletaev, Pore Mosulišvili, Nikolaj Bujanov e Daniil Avdeev, furono insigniti della più alta onoreficenza della Repubblica Italiana, la medaglia d'oro al "Valor Militare". Ad altri sette loro compagni vennero date medaglie d'argento e di bronzo.



1. Советский партизан Иелшарович Султан среди бойцов бригады «Гобби»
2. В лесах Италии. 1943–1944
3. Партизаны в области Модена, Эмилия-Романья
4. Заключенные фашистского лагеря. Италия
5. 2-й слева стоя Юнов Галим (Маиор Конов) с партизанами его отряда
6. Советские партизаны 6-й Лигурийской зоны
7. Участники римского Сопротивления
8. Золотая медаль «За воинскую доблесть» — высшая воинская награда Итальянской Республики

1. Il partigiano sovietico Ielščarovič Sultan, tra i combattenti della brigata "Gobbi"
2. Nei boschi italiani. 1943–1944
3. Partigiani della provincia di Modena, Emilia Romagna
4. Prigionieri del lager fascista. Italia
5. Il secondo da sinistra in piedi è lunov Galim (il maggiore Konov) con i partigiani del suo reparto
6. Partigiani sovietici della VI zona Ligure
7. Partecipanti alla Resistenza Romana
8. La medaglia d'oro al "valor militare" è la più alta onoreficenza della Repubblica Italiana



Ценность партизанского движения состояла в том, чтобы взять судьбу в свои руки, оказавшись в трагической ситуации, в которой нацистская оккупация подвергала испытаниям оккупированные нации. В Италии в борьбу с немецкими захватчиками и их фашистскими союзниками вступили **не только итальянские партизаны, на их стороне сражались также около 5000 советских добровольцев.**

С помощью этой выставки мы хотим приоткрыть малоизвестную страницу истории и ответить на вопросы:

- **Какими были те советские партизаны, которые сражались за свободу в Италии?**
- **Каким образом они оказались в Италии?**
- **Как были организованы ряды Сопротивления?**

Чтобы еще раз подчеркнуть международный характер борьбы против нацистско-фашистской идеологии, мы также, представляем некоторые стенды нашей выставки, которые иллюстрируют вклад отрядов советских партизан, которые после 8 сентября 1943 года, вместо того, чтобы закончить жизнь в концентрационных и рабочих лагерях, предпочли присоединиться к партизанской борьбе.

# ПЬЕМОНТ PIEMONTE



Приток советских военнопленных в партизанские отряды, действовавшие в Пьемонте, начался уже в сентябре 1943 года. Постепенно их численность достигла 700 человек, которые отличились при 40-дневной защите «партизанской республики» Оссола. Символом мужества партизан Пьемонта стал подвиг советского солдата Форе Мосулишвили, пожертвовавшего собой ради спасения товарищей.

Форе Мосулишвили родился в грузинском селе Квемо Мачхаани, в 1939 году был призван в армию и встретил начало войны в звании сержанта. Попав в плен, содержался в трудовом лагере на территории Северной Италии, откуда совершил побег. На свободе примкнул к партизанам-гарibaldiйцам и принимал участие в боях с немецкими оккупантами.

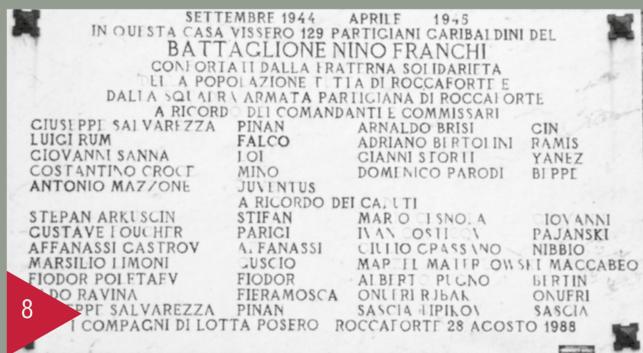
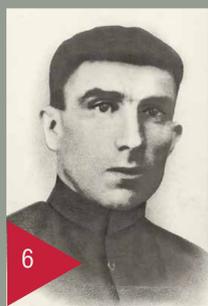
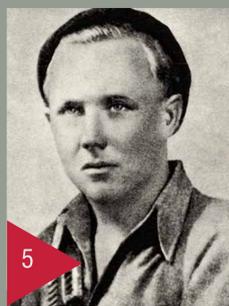
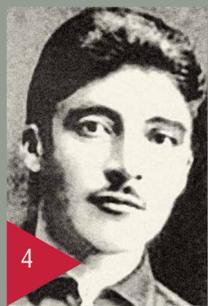
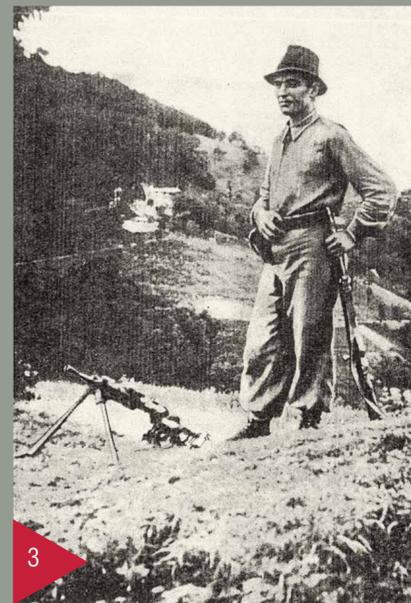
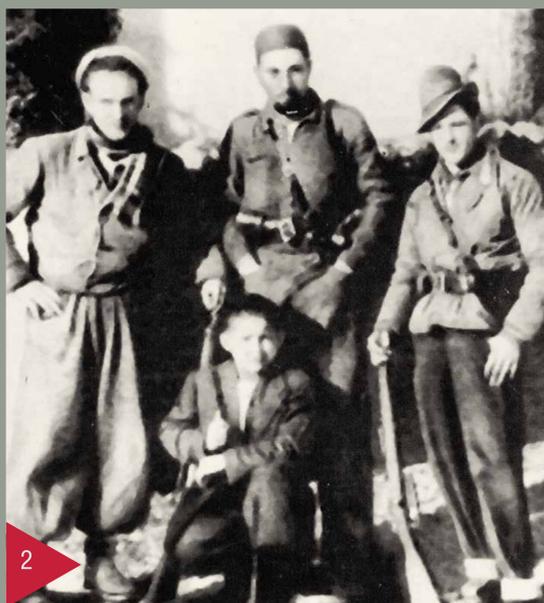
В бою у села Леса его отряд был блокирован превосходящими силами врага. Боеприпасы подходили к концу, и многие партизаны были ранены. Нацисты предложили командиру сдаться, обещая пощадить оставшихся в живых бойцов. Тот колебался, и тогда к фашистам вышел Форе.

Он представился командиром отряда и заявил, что готов принять все условия, но плену предпочитает смерть, после чего застрелился на глазах изумленных врагов. Ошеломленные нацисты выполнили свое обещание — оставшихся партизан пощадил. После войны итальянское правительство наградило Форе Мосулишвили Золотой медалью «За воинскую доблесть», а в СССР ему посмертно было присвоено звание Героя Советского Союза.

L'afflusso di prigionieri sovietici, verso le Divisioni partigiane in Piemonte è iniziato nel 1943. Gradualmente, la quantità complessiva raggiunse le 700 unità, molti dei quali partecipanti alla difesa dei 40 giorni della famosa «Repubblica Partigiana dell'Ossola». L'azione eroica del soldato Sovietico Fore Mosulishvili, che sacrificò la propria vita per salvare la vita ai propri compagni d'armi, è diventato il simbolo del coraggio dei partigiani piemontesi.

Fore, nato nel villaggio georgiano di Kvemo Machkhaani, nel 1939 è arruolato nell'esercito sovietico e all'inizio del secondo conflitto mondiale ricopre il grado di sergente. Una volta catturato, è stato tenuto in un campo di lavoro nel territorio Nord Italia, dove è fuggito. Riuscito a fuggire, raggiunge i partigiani «garibaldini», unendosi a loro nelle battaglie contro i occupanti tedeschi.

Nella battaglia nei pressi di Lesa, la sua divisione veniva bloccata dalle soverchianti forze nemiche. Con molti feriti nelle proprie fila e con le munizioni pressoché finite, ai Partigiani fu intimata, da parte del comando tedesco, la consegna del proprio Comandante, con la promessa di far salva la vita al resto dei combattenti. Il comandante era indeciso fu allora che Fore fece un passo avanti, dichiarandosi Comandante, accettando la condizione posta ma dichiarando che avrebbe preferito morire anziché essere catturato e si suicidò. I nazisti storditi realizzarono la loro promessa — i restanti partigiani furono risparmiati. Nel dopoguerra il Governo Italiano ha conferito a Fore Mosulishvili la Medaglia d'Oro al Valor Militare, mentre in patria veniva elevato al rango di Eroe dell'Unione Sovietica.



1. Группа итальянских и советских партизан в г. Грульяско
2. Форе Мосулишвили в окружении боевых товарищей. 1944
3. Советский партизан С.Н. Варваркин. 1944
4. Герой Советского Союза, партизан Форе Мосулишвили (1916–1944)
5. Партизан Николай Павлов, боец 19-й бригады Гарibaldi «Еузебио Джамбоне»

6. Советский партизан Степан Бондаренко (1902–1945)
7. Советский партизан, аvarец Юнов Галим («Майор Конов») в окружении бойцов-гарibaldiйцев (сидит второй слева)
8. Памятная доска, посвященная бойцам гарibaldiйского отряда им. Нино Франки

1. Gruppo di partigiani italiani e sovietici della città di Grugliasco
2. Fore Mosulishvili, circondato dai compagni di lotta. 1944
3. Il partigiano sovietico S.N. Varvarkin. 1944
4. L'eroe dell'Unione Sovietica Fore Mosulishvili (1916–1944)
5. Il partigiano sovietico Nikolaj Pavlov, combattente della 19 brigata Garibaldi «Eusebio Giambone»
6. Il partigiano sovietico Stepan Bondarenko (1902–1945)
7. Il partigiano sovietico, l'avarico Junov Galim (Maggiore Konov), il secondo da sinistra, seduto, circondato dai combattenti garibaldini
8. Targa commemorativa, dedicata al reparto garibaldino «Nino Franchi»

# РИМ, ОБЛАСТЬ ЛАЦИО ROMA, REGIONE LAZIO

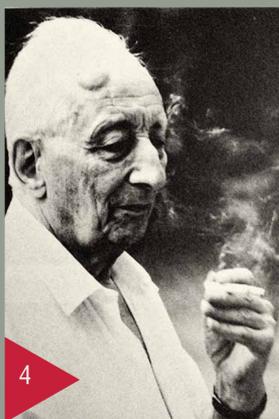


Оккупация Рима частями вермахта продлилась с 8 сентября 1943-го по 4 июня 1944 года. Советские партизаны, численность которых в области Лацио достигала 180 человек, активно действовали в пригородах Каstellи Романи и Монтеротондо. В самой столице с нацистами сражались сразу четыре «советских» подразделения, которыми командовали Алексей Коляскин, Анатолий Тарасенко, Петр Конопелько и Алексей Флейшер. Последний — русский эмигрант, обосновавшийся в Югославии, — был интернирован в Рим после оккупации этой страны Германией. В октябре 1942 года Флейшер устроился на работу в посольство азиатского королевства Сиам, в здании которого после эвакуации посла начали проводиться регулярные собрания партизан.

По воспоминаниям, в июне 1944 года, после освобождения Вечного города от нацистской оккупации, на улицах Рима состоялся импровизированный парад советских партизан, проследовавших маршем из здания Сиамского посольства в Ватикан. Папа Пий XII, организовавший торжественный прием в честь союзных держав, поприветствовал воинов-освободителей, приняв их как представителей своей страны.

L'occupazione di Roma dei reparti della Wehrmacht, durò dall'otto settembre 1943 al quattro luglio 1944. I partigiani sovietici che nella Regione Lazio, raggiunse le 180 unità, agivano attivamente ai Castelli Romani e a Monterotondo. Nella capitale, contro i fascisti combatterono subito 4 reparti sovietici che erano comandati da Aleksej Kolyaskin, Anatolij Tarassenko, Pjotr Konopelko e Aleksej Fleischer. Quest'ultimo emigrante russo, che si rifugiò in Jugoslavia, venne internato a Roma, dopo l'occupazione di quello stato, da parte della Germania. Nell'ottobre del 1942, Fleischer trovò lavoro, presso l'Ambasciata del regno asiatico del Siam, nel palazzo del quale, dopo l'evacuazione dell'ambasciatore si vennero a creare regolari incontri di partigiani.

Secondo i ricordi, nel mese di giugno 1944, dopo la liberazione della città eterna, dall'occupazione nazista, nelle vie di Roma vi fu una parata improvvisata dei partigiani sovietici, i quali andarono in marcia dall'Ambasciata del Siam in Vaticano. Papa Pio XII, che organizzò l'incontro ufficiale, in onore delle potenze alleate, salutò i soldati liberatori, ricevendoli come rappresentanti della loro Patria.



1. Командир партизанского отряда М. Д. Касьян с боевыми товарищами. 1944
2. Первые советские участники римского сопротивления — А. Коляскин и А. Тарасенко
3. Семья А. Тарасенко
4. Князь Сергей Оболенский — эмигрант и подпольщик, действовавший под эгидой ватиканского «Комитета покровительства русским военнопленным»
5. Партизаны А. Флейшер, И. Логинов, А. Тарасенко и А. Коляскин. 1960-е
6. Идрана Фарабуллини на могиле Алексея Флейшера в г. Солнечногорске
7. Ветераны Сопротивления в Туле. 1972

1. Il comandante del distaccamento partigiano M.D. Kas'jan, con i compagni di lotta. 1944
2. I primi sovietici partecipanti alla Resistenza Romana, A. Koljaskin e A. Tarassenko
3. La famiglia di Tarassenko
4. Il principe Sergej Obolenskij, emigrante membro di organizzazione illegale, che agiva sotto l'egida del vaticano "Comitato di patronato dei prigionieri di guerra russi"
5. I partigiani A. Fleischer, I. Loginov, A. Tarassenko e A. Koljaskin negli anni 1960
6. Idrana Farabullini sulla tomba di Aleksej Fleischer a Solnečnogorsk
7. Veterani della Resistenza a Tula, nel 1972



# ОБЛАСТЬ ТОСКАНА

## TOSCANA



Присутствие советских партизан в Центральной Италии было очень существенным — их общая численность достигала полутора тысяч человек. Широкую известность в Тоскане приобрел партизанский отряд «Красная звезда», которым командовал бывший лейтенант советской авиации, взятый в плен нацистами под Сталинградом. Его подлинное имя неизвестно — после побега из нацистского лагеря он взял псевдоним Джованни. В легендарном отряде сражались также бывший учитель музыки Иван Егоров, ставший комиссаром «Красной звезды», красноармеец Александр Тимошин и 14-летний Василий Цринк. Особенностью отряда стала введенная командиром традиция повседневного общения на итальянском языке. Это позволяло советским партизанам лучше понимать своих итальянских товарищей в ходе совместных действий.

На тосканской земле совершил свой подвиг и 19-летний Николай Буянов, один из четырех советских военнопленных, ставших национальными героями Италии. 8 июля 1944 года у деревни Кастельнуово де Саббиони его партизанский отряд «Киатти» проводил эвакуацию гражданского населения, но был выслен карателями и попал в окружение. Николай вызвался в одиночку прикрывать отход отряда и погиб, после того как у его пулемёта закончились патроны. На следующий день тело героя было найдено на поле боя и с почестями погребено на кладбище в Сан-Джованни-Вальдарно.

Molto importante è stata la presenza dei Partigiani Sovietici in Italia centrale, fino a raggiungere la cifra complessiva di 1.500 persone. Famosa e ben conosciuta in Toscana è stata la Divisione Partigiana "Stella Rossa", il cui comandante era l'ex tenente della Aviazione Sovietica catturato dai nazisti durante la battaglia di Stalingrado. Il suo vero cognome è rimasto per sempre sconosciuto, avendo preso, dopo la fuga dal campo di concentramento, lo pseudonimo di "Giovanni". Di questa Divisione, divenuta leggendaria, fecero parte anche l'ex insegnante di musica Ivan Egorov, in seguito diventato Commissario di "Stella Rossa", il soldato dell'Armata Rossa Alexander Timošin e il quattordicenne Vasilij Zrink. La peculiarità di questa Divisione fu stata l'uso quotidiano della lingua italiana, introdotta dallo stesso comandante Giovanni. Questo permise ai combattenti sovietici di poter capire meglio i propri compagni italiani durante le fasi di azione militare. In terra Toscana combatté eroicamente il giovane diciannovenne Nikolaj Bujanov, uno dei quattro ex-prigionieri sovietici che divennero Eroi Nazionali Italiani.

Il giorno 8 luglio del '44, vicino al paese di Castelnuovo de' Sabbioni, la Divisione "Chiatti", a cui egli apparteneva, dopo aver evacuato la popolazione civile, si trovò circondata dai nazifascisti. Nikolaj, dopo aver organizzato ed imposto la ritirata, e la conseguente salvezza, della Divisione e averne data tutta la copertura possibile combattendo fino all'ultima munizione disponibile, trovò alla fine dello scontro l'inevitabile morte. Il giorno dopo, ritrovato il suo corpo sul campo di battaglia, fu sepolto con tutti gli onori nel cimitero di San Giovanni Valdarno.



1



2



3a



3b



4



7



5



6

1. Василий Буянов (брат Николая), в военной форме РККА
2. Итальянские партизаны на улицах освобожденной Флоренции. Август 1944
3. Документы советского партизана — абхаза Папба Султан: удостоверение и справка от Коммунистической партии Италии
4. Могила советских партизан в г. Фильине Вальдарно
5. Мемориальный знак советским партизанам
6. Памятник партизану-герою Николаю Буянову
7. Родственники партизана Папба Султан во время церемонии вручения правительственной награды Абхазии. 2000-е годы
1. Vassilij Bujanov in divisa dell'Armata Rossa
2. Partigiani italiani nelle vie di Firenze liberata. Agosto 1944
3. Documenti del partigiano sovietico Peabpa Sultan: documento di identità e dichiarazione da parte del PCI
4. Tomba dei partigiani sovietici a Figline Valdarno
5. Targa commemorativa dedicata ai partigiani sovietici
6. Memoriale dedicato al partigiano sovietico Nikolaj Bujanov
7. I parenti di Peabpa Sultan, durante il cerimoniale di premiazione del partigiano in Abhazia, 2000

# ЭМИЛИЯ-РОМАНЬЯ

## EMILIA ROMAGNA



Особого размаха партизанская борьба достигла в области Эмилия-Романья, где традиционно были сильны левые настроения. В окрестностях Болоньи сражались более 1200 советских граждан. Некоторые из них — в том числе знаменитый партизан Анатолий Тарасов, — бежав из нацистского плена, нашли приют у семьи Черви в Кампеджине.

В ноябре 1943 года представители Комитета национального освобождения сообщили Альчидо Черви, что его ферма привлекла к себе пристальное внимание «чернорубашечников». Партизаны уходили оттуда небольшими группами, однако многие уйти не успели. В ночь на 26 ноября отряд из более чем ста фашистских карателей окружил дом и начал штурм. В течение нескольких часов 13 человек держали оборону против превосходящих сил врага. Семерых братьев Черви, сдавшихся в плен, чтобы спасти жизни женщин и детей, остававшихся в горящем доме, фашисты показательно расстреляли.

Вскоре после страшной расправы по всей округе стали возникать партизанские отряды «Черви», провозгласившие своим девизом отмщение нацистским оккупантам и их итальянским пособникам.

Un'ampiezza particolare, raggiunta la lotta partigiana nella Regione Emilia Romagna, ove tradizionalmente sono forti gli orientamenti di sinistra. Nei dintorni di Bologna, combatterono più di 1200 cittadini sovietici. Alcuni di loro, incluso il famoso partigiano Anatolij Tarassov, fuggendo prigionia nazista, trovò rifugio presso la famiglia Cervi a Campegine.

Nel novembre del 1943 i rappresentanti del comitato di liberazione nazionale, comunicarono ad Alcide Cervi che la loro fattoria attirò su di sé particolare attenzione delle "camicie nere". I partigiani scapparono di là in piccoli gruppi, malgrado ciò molti non riuscirono a fuggire. La notte del 26 novembre un reparto con più di cento fascisti, circondarono la casa e cominciarono ad attaccarla. Nell'arco di alcune ore 13 persone si difesero contro preponderanti forze nemiche. I sette fratelli Cervi che si arresero per poter salvare la vita delle donne e dei bambini che erano rimasti nella casa incendiata, vennero fucilati dai fascisti.

Subito dopo questa terribile violenza, in tutto il circondario si vennero a formare distaccamenti partigiani "Cervi", proclamanti il loro motto di vendetta contro gli occupanti fascisti e gli italiani collaborazionisti.



1а



1б



2



1в



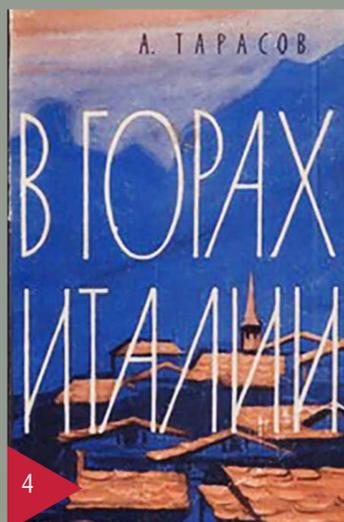
1г



3

- а-г Похороны итальянских и советских партизан из отряда «Альдо» (77-й бригады Гарибальди) в г. Роло, Эмилья-Романья
- Погибшие из отряда «Альдо» (77-й бригады Гарибальди)
- Церемония прощания с братьями Черви
- «В горах Италии» — послевоенные воспоминания партизана Анатолия Тарасова
- Мемориальная доска партизана Анатолия Тарасова (1921-1971)

- а-г Funerali dei partigiani italiani e sovietici del distaccamento "Aldo" (77ª brigata Garibaldi), nella città di Rolo, Emilia Romagna
- Caduti del distaccamento "Aldo" (77ª brigata Garibaldi)
- Funerale dei fratelli Cervi
- "Sulle montagne d'Italia", nel dopoguerra, ricordi del partigiano Anatolij Tarassov
- Tomba del partigiano Anatolij Tarassov (1921-1971)



4



5

# РУССКИЙ БАТАЛЬОН

# IL BATTAGLIONE RUSSO

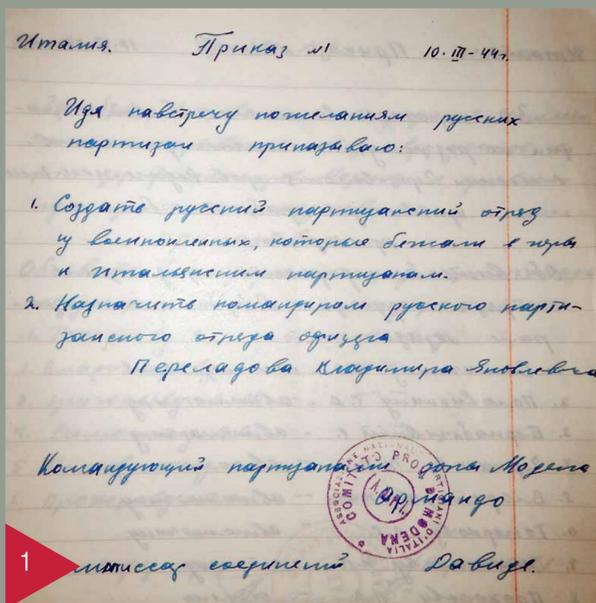


Одним из самых знаменитых партизанских соединений в Эмилии-Романье был отряд капитана Владимира Переладова, состоявший из ста советских военнопленных, нескольких итальянцев, чехословаков, югослава, двух англичан, австрийца и уроженца Северной Африки. Как вспоминал позднее сам командир, этот международный отряд, по общему решению партизан, получил название «Русский батальон». В июне 1944 года ему довелось сыграть важную роль в битве за установление свободной зоны в Монтефьорино. Отвоевав шесть муниципалитетов, бойцы Переладова осадили гарнизон Монтефьорино в средневековом замке, превращенном в долговременное оборонительное укрепление.

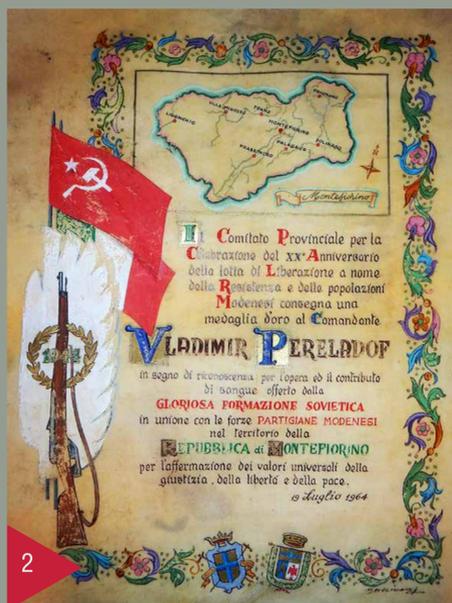
*«На рассвете четвертого дня, — вспоминал Переладов, — когда фашисты меньше всего этого ожидали, окружив замок, мы перешли в атаку. Мы расставили наших бойцов так, чтобы каждый мог держать под контролем окна и чтобы по моему сигналу наши солдаты открыли огонь, а фашисты не смогли ответить. В то же время штурмовая группа с криком «Ура!» пошла в атаку. Наши солдаты вбежали в «мертвую зону», кому-то удалось ворваться в замок и открыть дверь. Фашисты не ожидали такого натиска и, поняв, что советские партизаны повсюду, сложили оружие».*

Una delle unità più note in Emilia Romagna, era il distaccamento del capitano Vladimir Pereladov che era costituito da cento prigionieri sovietici, alcuni italiani, cecoslovacchi, uno jugoslavo, due inglesi, un austriaco ed un nativo del Sud Africa. Come più tardi ricordò lo stesso comandante, questo distaccamento internazionale, ricevette il nome di «Battaglione Russo». Nel giugno del 1944, ebbe la possibilità di svolgere un ruolo importante, nella battaglia per l'istituzione della zona libera di Montefiorino. Liberando 6 comuni, i combattenti di Pereladov circondarono la guarnigione di Montefiorino nel castello del medioevo, trasformato in una resistente roccaforte di difesa.

All'alba del quarto giorno, ricordava Pereladov, quando i fascisti meno se lo aspettavano, circondando il Castello, noi passammo all'attacco. Posizionammo i nostri guerrieri in modo tale, che ognuna delle nostre sentinelle, poteva tenere sotto controllo le finestre e al mio segnale, affinché i nostri soldati aprirono il fuoco ed i fascisti non poterono rispondere. Contemporaneamente il gruppo d'attacco con il grido «Urrah!», passò all'attacco. I nostri soldati entrarono in una «zona morta», qualcuno riuscì ad entrare nel castello e ad aprire la porta. I fascisti non si aspettarono questo assalto furioso e capendo che i partigiani sovietici erano dovunque, deposero le armi.



1



2



3



4



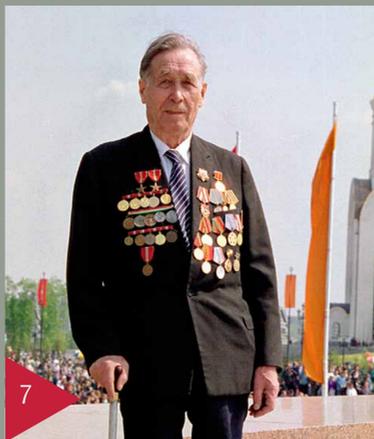
6

1. Приказ о создании русского партизанского отряда во главе с В.Я. Переладовым
2. Грамота В.Я. Переладова, посвященная 20-летию освобождения Италии от фашизма
3. Командирский планшет и документы В.Я. Переладова
4. Советские партизаны. 1944
5. Партизаны Переладов, Тарасов, Озвальдо Кло и Кобьясов. 1960
6. Владимир Яковлевич Переладов. 1975
7. Владимир Яковлевич Переладов. 1995

1. Ordine di fondare il battaglione partigiano russo con al comando V. Ja. Pereladov
2. Riconoscimento a V. Ja. Pereladov, ricordante il 20 anniversario di liberazione dell'Italia dal fascismo
3. La cartella e i documenti di V. Ja. Pereladov
4. I partigiani sovietici nel 1944
5. I partigiani Pereladov, Tarassov, Osvaldo Clo e Kobjasov, 1960
6. Vladimir Jakovlevič Pereladov, 1975
7. Vladimir Jakovlevič Pereladov, 1995



5



7

# ЛОМБАРДИЯ LOMBARDIA



Сопrotивление оккупантам в Ломбардии было очень активным — в нем приняли участие более 33 тысяч человек, около тысячи из которых погибли. Ломбардийские партизанские отряды действовали не только на территории своей области, но на прилегающих регионах — Венето и Пьемонт. К итальянским патриотам примкнули около 400 советских партизан, большая часть которых действовала в Бергамаско. Одной из легенд итальянского Сопrotивления стал советский партизан, прославившийся под именем Алессандро.

**Александр Климентьевич Накорчемный** родился в 1918 году в Киеве, был призван в военную авиацию и попал в нацистский плен неподалеку от Ростова, когда его самолет был сбит. Его неоднократно переводили из лагеря в лагерь: на Украине, затем в Польше и, наконец, во Франции и Италии. В 1944 году Александр Климентьевич Накорчемный вместе с двумя своими товарищами бежал из нацистского плена под Пармой. Под именем Алессандро его приняли в отряд «Реджоло», в составе которого он принимал участие в боях с нацистами и их пособниками.

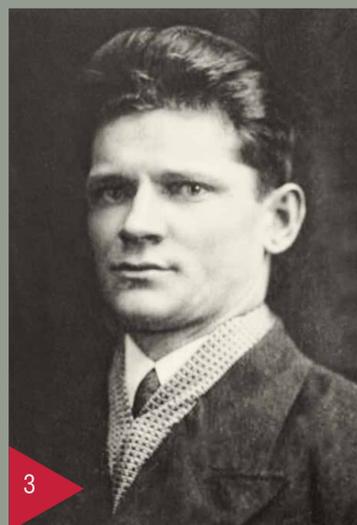
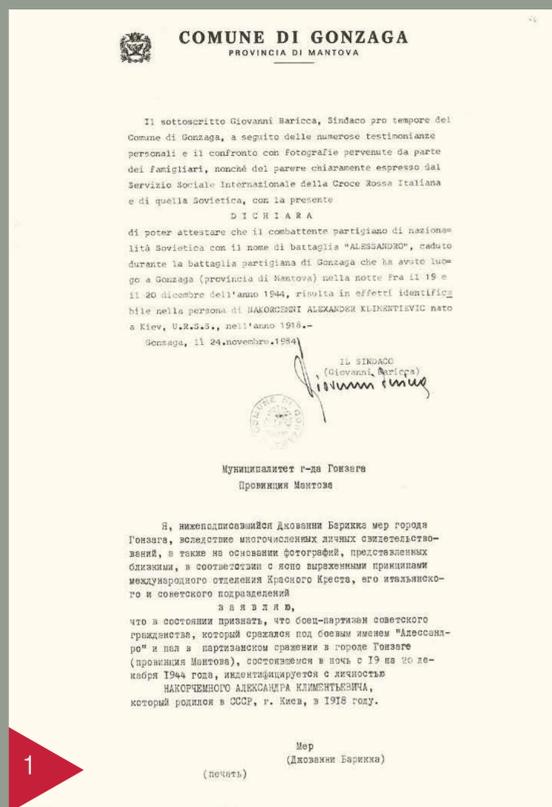
19 декабря 1944 года Алессандро добровольно вызвался проникнуть на гауптвахту концлагеря «Дулаг 512» в городе Гонзага, чтобы отвлечь противника от действий основных сил отряда и помочь освободить узников. Битва при Гонзага — на равнине, против превосходящих нацистских сил, хорошо вооруженных и оснащенных, — стала одной из самых важных для освобождения Мантуи и, к сожалению, последней для легендарного партизана.

La Resistenza agli occupanti in Lombardia, era molto attiva, ad essa vi presero parte, più di 33 mila persone, mille di queste morirono. I distaccamenti partigiani lombardi agirono non solo nel territorio della propria regione, ma anche nelle regioni confinanti, Veneto e Piemonte. Ai patrioti italiani, si unirono circa 400 cittadini sovietici, la maggior parte di loro agirono nel Bergamasco. Una delle leggende della Resistenza italiana, divenne il partigiano sovietico che divenne famoso con il diminutivo di Alessandro.

**Aleksandr Kliment'evič Nakorčemnij**, nacque nel 1918 a Kiev, venne chiamato nell'aviazione e fu fatto prigioniero vicino a Rostov, subito dopo che il suo aereo venne abbattuto. Ripetutamente lo trasferirono di lager in lager, in Ucraina, successivamente in Polonia ed infine in Francia e Italia.

Nel 1944, Aleksandr Kliment'evič Nakorčemnij, assieme a suoi due compagni, scappò dalla prigionia nazista, nei pressi di Parma. Con il nome di Alessandro, lo accolsero nel distaccamento «Reggiolo», assieme al quale prese parte alla lotta contro i nazisti ed i loro complici.

Il 19 dicembre 1944, Alessandro spontaneamente si offrì di insinuarsi nella guardiola del «Dulag 512» nella città di Gonzaga, per distrarre il nemico dalle azioni delle forze principali del distaccamento ed aiutare a liberare i prigionieri. La battaglia di Gonzaga, in pianura, contro preponderanti forze naziste, ben armate ed equipaggiata, divenne una delle più importanti per la liberazione della città di Mantova e purtroppo anche l'ultima per il leggendario partigiano.



1. Свидетельство об идентификации личности партизана Алессандро как уроженца Киева, советского солдата А. К. Накорчемного
2. Александр Климентьевич Накорчемный (1918–1944) — легендарный «Алессандро»
3. Партизан Василий Пивоваров, награжденный Бронзовой медалью «За воинскую доблесть»
4. Встреча итальянских друзей партизана Мкртыча Сергеевича Даштояна (1914–1944),

- награжденного Бронзовой медалью «За воинскую доблесть»
5. Послевоенная встреча бывшего командира отряда «Фьямме Верди» Джулио Маццона и бойца его отряда Александра Ворона в Москве
6. Памятная доска на месте подвига партизана Алессандро
7. Могила советского партизана Николая Сачанского

1. Certificazione sull'identificazione dei connotati del partigiano Alessandro, nativo di Kiev e soldato sovietico A. K. Nakorčemnij
2. Aleksandr Kliment'evič Nakorčemnij, (1918–1944), il leggendario «Alessandro»
3. Il partigiano Vassili Pivovarov, decorato con la Medaglia bronza al «Valor militare»
4. Incontro degli amici italiani del partigiano Mkrtyč Sergeevič Daštojan (1914–1944), decorato con la Medaglia di Bronzo al «Valor militare»
5. Incontro tra l'ex comandante delle «Fiamme Verdi» Giulio Mazzona ed il partigiano del suo distaccamento Aleksandr Voron a Mosca
6. Targa commemorativa, sul luogo dell'impresa del partigiano Alessandro
7. Tomba del partigiano sovietico Nikolai Sachansky

# ТРИВЕНЕТО TRIVENETO



Северная Италия стала последним плацдармом вермахта в борьбе против наступавших союзных войск. В области Тривенето, связывавшей Германию с балканским театром военных действий, нацисты и их пособники сосредоточили более 70 тысяч человек. Однако и движение Сопротивления имело здесь естественного союзника — подразделения Народно-освободительной армии Югославии.

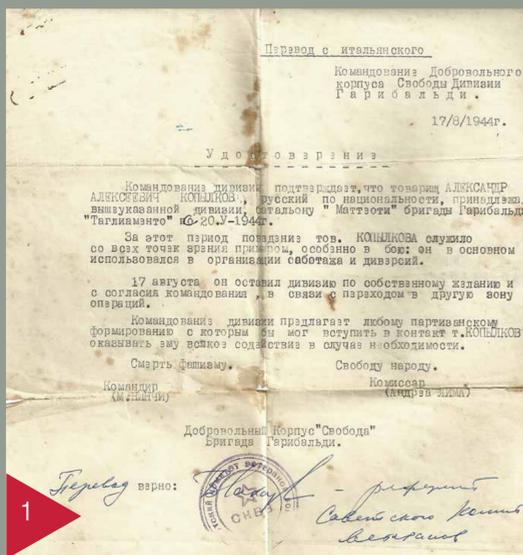
Первыми советскими партизанами в области Тривенето стали Иван Бортников из Киргизии, Иван Степанович Кузнецов из Подольска и Павел Орлов — бывший моряк из Ленинграда. Все они воевали в отряде «Боскарин», а затем — в бригаде «Грамши». К 1944 году в Тривенето сосредоточились уже более 700 советских партизан. На восточных границах области Фриули — Венеция Джулия сражался целый батальон под командованием Анатолия Дьяченко.

В сентябре 1944 года на севере Фриули также сформировался советский партизанский отряд, получивший имя легендарного командарма Чапаева. По решению командования это подразделение перешло на территорию Югославии и вошло в состав 9-го корпуса Народно-освободительной армии, однако спустя некоторое время батальон «Чапаев» удалось укомплектовать повторно. В конце войны этот знаменитый отряд принял участие в освобождении от оккупантов Чивидале и Удине.

L'Italia del nord, fu l'ultima piazza d'armi della Wehrmacht, nella lotta contro le incalzanti forze alleate. Nelle tre Venezie, colleganti la Germania con il teatro di guerra dei Balcani, i nazisti ed i loro complici, concentrarono più di 70000 persone. Tuttavia anche la Resistenza ebbe qui il suo alleato naturale, i reparti dell'Armata di Liberazione Popolare Jugoslava.

I primi partigiani sovietici nel Triveneto furono Ivan Bortnikov dal Kirghizstan, Ivan Stepanovič Kuznecov di Podolsk e Pavel Orlov, ex marinaio di Leningrado. Tutti combatterono nel distaccamento "Boscarin", successivamente nella brigata "Gramsci". Nel 1944 nel Triveneto si concentrarono più di 700 partigiani sovietici. Nei confini ad est della Regione Friuli Venezia Giulia, combatté un intero battaglione sotto il comando di Anatoli Djačenko.

Nel settembre del 1944, a nord del Friuli si formò anche un distaccamento partigiano sovietico che ricevette il nome del leggendario comandante d'armi Čapaev. Su ordine del Comando Generale, questo battaglione si trasferì nel territorio della Jugoslavia e si inserì nella struttura del 9 korpus dell'Armata di Liberazione Popolare Jugoslava, dopo qualche tempo, il battaglione "Čapaev" si riformò di nuovo. A fine guerra egli prese parte alla liberazione dagli occupanti di Cividale e Udine.



1



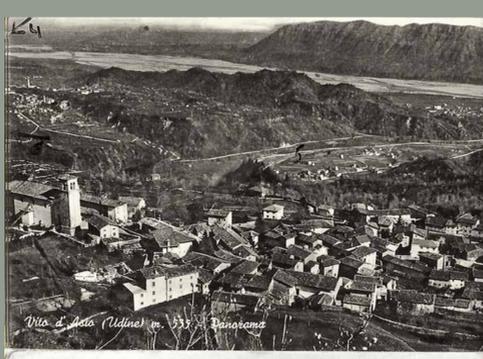
2



3а



4



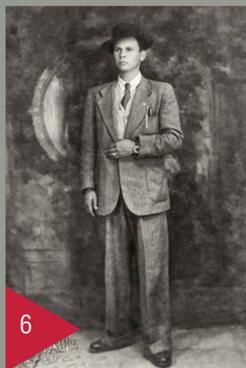
4а



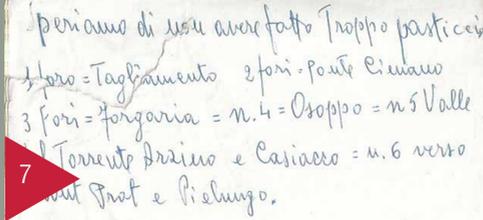
3б



5



6



7



8

1. Удостоверение партизана А. А. Копылкова
2. Вырезка из газетной статьи, посвященной А. А. Копылкову
- 3а. Копылков с партизанами в Швейцарии, по дороге домой
- 3б. Мельничук Антон, Салико Алексей, Авдеев Даниил и Копылков Александр в Швейцарии по дороге во Фриули
4. Партизаны 9 корпуса НОАЮ
5. Партизан В. И. Литовко, командир батальона В. И. Чапаева. 1944
6. Советский партизан Виктор Журавский. После 1945
7. Памятная фотокарточка с мест боев. 1944-1945
8. Советская военная миссия при штабе 9-го корпуса НОАЮ. 1944
1. Certificato del partigiano A. A. Kopylkov
2. Trafiletto di articolo dedicato a A. A. Kopylkov
- 3a. Kopylkov con i partigiani, in Svizzera al ritorno in Patria
- 3b. Mel'nyčuk Anton, Saliko Aleksej, Daniil Avdeev e Kopylkov Aleksandr, in Svizzera, verso il Friuli
4. Partigiani del 9 korpus dell'Armata di Liberazione Popolare Jugoslava
5. Il partigiano V. I. Litovko comandante del battaglione V. I. Čapaev, 1944
6. Il partigiano sovietico Viktor Žuravskij, dopo il 1945
7. Fotografia commemorativa dei luoghi di battaglia. 1944-1945
8. Commissione militare sovietica, inserita nel 9 korpus dell'Armata di Liberazione Popolare Jugoslava. 1944

# ЛИГУРИЯ

# LIGURIA

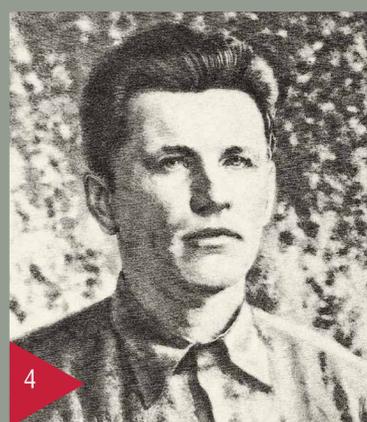
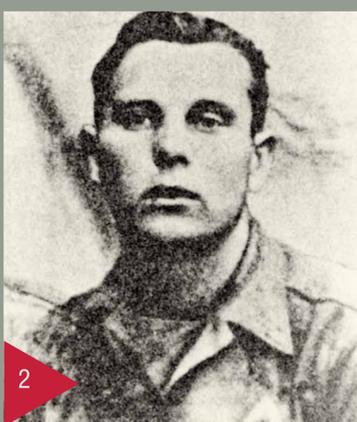


Первые советские военнопленные появились в Лигурии к концу весны 1942 года. В течение трех месяцев их колонна под вооруженным конвоем ежедневно проходила через город Савона, направляясь на холм Сан-Лоренцо, где военнопленные рыли ходы сообщения и сооружали военные склады. Через некоторое время шестерым из них удалось совершить побег и скрыться на горе Альпе. Объединившись с несколькими итальянскими патриотами, группа Григория Паншина стала одним из первых партизанских отрядов Лигурии. Партизаны нападали на немецкие автоколонны, разрушали линии связи и железнодорожные пути, уничтожали склады и мосты. 28 февраля 1945 года Григорий Паншин был схвачен нацистами и посажен в генуэзскую тюрьму «Марасси», где подвергался жестоким пыткам. Два месяца спустя он совершил свой второй побег в результате восстания заключенных и вновь возвратился к партизанам, вместе с которыми принял участие в освобождении Генуи.

Иначе сложилась судьба Федора Полетаева — участника многих боевых операций в районе автостреды Генуя-Серавалле-Скривия. Он героически погиб в начале 1945 года, когда, не дожидаясь команды, поднял в атаку товарищей. Нацисты, ожидавшие подкрепления, не выдержали натиска партизан и сдались. А Полетаев, сраженный в этом бою случайной пулей, посмертно удостоился Золотой медали «За воинскую доблесть».

I primi sovietici prigionieri arrivarono in Liguria, alla fine della primavera del 1942. Nell'arco di tre mesi, la loro colonna sotto scorta, passava giornalmente attraverso la città di Savona, dirigendosi sulla collina San Loreno, dove i prigionieri scavavano vie di comunicazione e costruirono magazzini militari. Dopo qualche tempo, sei di loro riuscirono a fuggire e nascondersi sulle Alpi. Unendosi ad alcuni patrioti italiani, il gruppo di Grigorij Panšin, divenne uno dei primi distaccamenti partigiani della Liguria. I partigiani attaccavano le colonne tedesche, distruggevano le linee telefoniche e ferroviarie, magazzini e ponti. Il 28 febbraio del 1945, Grigorij Panšin venne fatto prigioniero e rinchiuso nella prigione di "Marassi" a Genova, dove venne sottoposto ad atroci torture. Due mesi più tardi, lui scappò per la seconda volta e di nuovo ritornò dai partigiani, assieme ai quali, prese parte alla liberazione di Genova.

In altro modo, si venne a delineare il destino di Fjodor Poletaev, il quale prese parte a numerose azioni di guerra, lungo l'autostrada Genova-SerravalleScrivia. Egli morì eroicamente, all'inizio del 1945, quando senza aspettare l'ordine fece andare all'attacco i compagni. I nazisti che aspettavano rinforzi, non resistettero al furioso assalto partigiano e si arresero. Poletaev colpito a morte in battaglia, venne decorato "ad memoriam" con la medaglia d'oro al "Valor militare".



1. Удостоверение партизана Геннадия Дедова, отряд «Ригги»
2. Николай Петухов, командир отряда «Верардо»
3. Советский партизан Яков Гориев («Лука»)
4. Последняя фотография Федора Андриановича Полетаева (1909-1945)
5. Партизан Андронич Назарян, 6-я дивизия «Сильвио Бонфанте», отряд «Де Марки»
6. Партизаны-гарibaldiйцы из IV бригады в освобожденном г. Таджа
7. Советский партизан Иван Головко из 12-й бригады Гарибальди
8. Партизаны из отряда «Валорозо»
9. Могила Ф.А. Полетаева в г. Генуя

1. Documento d'identificazione del partigiano Gennadij Dedov, distaccamento "Righi"
2. Nikolaj Petuhov, comandante del distaccamento "Verardo"
3. Il partigiano sovietico Jakov Goriev "Luka"
4. Ultima fotografia di Fjodor Andrianovič Poletaev (1909-1945)
5. Il partigiano Andronič Nazarjan, 6a divisione "Silvio Bonfante", distaccamento "De Marchi"
6. Partigiani garibaldini della IV brigata, nella città di Taggia, liberata
7. Il partigiano sovietico Ivan Golovko della 12a brigata Garibaldi
8. Partigiani del distaccamento "Valoroso"
9. Tomba di F.A. Poletaev a Genova